

# Liechtensteinisches Landesgesetzblatt

Jahrgang 2000

Nr. 128

ausgegeben am 29. Juni 2000

---

## Kundmachung vom 13. Juni 2000 des Beschlusses Nr. 96/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses: 16. Juli 1999  
Inkrafttreten für das Fürstentum Liechtenstein: 1. Juli 2000

Aufgrund von Art. 3 Bst. k des Kundmachungsgesetzes vom 17. April 1985, LGBL. 1985 Nr. 41, in der Fassung des Gesetzes vom 22. März 1995, LGBL. 1995 Nr. 101, macht die Regierung im Anhang den Beschluss Nr. 96/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses kund.

Der vollständige Wortlaut der EWR-Rechtsvorschriften, auf die im Beschluss Nr. 96/1999 Bezug genommen wird, wird in der EWR-Rechtssammlung kundgemacht. Die EWR-Rechtssammlung steht in der Regierungskanzlei zu Amtsstunden sowie in der Landesbibliothek zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Fürstliche Regierung:  
*gez. Dr. Mario Frick*  
Fürstlicher Regierungschef

## Anhang

**Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses**  
**Nr. 96/1999**  
vom 16. Juli 1999  
**zur Änderung des Anhangs XVI (Öffentliches**  
**Auftragswesen) des EWR-Abkommens**

Der Gemeinsame EWR-Ausschuss -

gestützt auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, geändert durch das Anpassungsprotokoll zum Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum, nachstehend "Abkommen" genannt, insbesondere auf Art. 98,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Anhang XVI des Abkommens wurde durch den Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 7/94 vom 21. März 1994<sup>1</sup> geändert.

Die Anpassungen bestimmter Richtlinien über die Auftragsvergabe sind in dem Abkommen zu berücksichtigen.

Die Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 zur Änderung der Richtlinien 92/50/EWG, 93/36/EWG und 93/37/EWG über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Dienstleistungs-, Liefer- und Bauaufträge<sup>2</sup> ist in das Abkommen aufzunehmen.

Die Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG zur Koordinierung der Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie im Telekommunikationssektor<sup>3</sup> ist in das Abkommen aufzunehmen -

beschliesst:

## Art. 1

Anhang XVI des Abkommens wird einschliesslich der Anlagen 1 bis 14 gemäss dem Anhang dieses Beschlusses geändert.

## Art. 2

## Der Wortlaut

- der Anpassungen der Richtlinien 93/36/EWG, 93/37/EWG, 93/38/EWG, 92/13/EWG und 92/50/EWG des Rates, die durch Kapitel XI Abschnitt E (Öffentliches Auftragswesen) Nummern 1, 2, 3, 4 und 5 des Anhangs I der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und durch die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge vorgenommen wurden,
- der Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinien 92/50/EWG, 93/36/EWG und 93/37/EWG,
- der Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 93/38/EWG

in isländischer und norwegischer Sprache, der den jeweiligen Sprachfassungen dieses Beschlusses beigelegt ist, ist verbindlich.

## Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 17. Juli 1999 in Kraft, sofern dem Gemeinsamen EWR-Ausschuss alle Mitteilungen nach Art. 103 Abs. 1 des Abkommens vorliegen.

## Art. 4

Dieser Beschluss wird im EWR-Abschnitt und im EWR-Supplement des Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

Brüssel, den 16. Juli 1999.

*(Es folgen die Unterschriften)*

## Anhang

### zum Beschluss des Gemeinsamen EWR-Ausschusses Nr. 96/1999

Anhang XVI (Auftragswesen) des EWR-Abkommens wird einschliesslich der Anlagen 1 bis 14 wie in den nachstehenden Artikeln festgelegt geändert.

#### Art. 1

Nummer 2 (Richtlinie 93/37/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"2. 393 L 0037: Richtlinie 93/37/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 zur Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 54), geändert durch:

- 1 94 N: Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);

- 397 L 0052: Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

a) In Art. 5 Bst. a wird die Angabe "gemäss dem Vertrag" durch die Angabe "gemäss dem EWR-Abkommen" ersetzt.

b) Art. 25 wird wie folgt ergänzt:

"- für Island das Firmaskrá;

- für Liechtenstein das Handelsregister und das Gewerberegister;

- für Norwegen das Foretaksregisteret".

c) Anhang I wird durch die Anlage 1 zu diesem Anhang ergänzt.

d) Die in Liechtenstein erforderlichen Massnahmen, um dieser Richtlinie nachzukommen, treten spätestens am 1. Januar 1996 in Kraft. Während dieser Übergangszeit wird die Anwendung der Richtlinie im Verhältnis zwischen Liechtenstein und den anderen Vertragsparteien gegenseitig ausgesetzt."

## Art. 2

Anlage 1 erhält folgende Fassung:

## "Anlage 1

Liste der Körperschaften und Kategorien von Körperschaften  
des Öffentlichen Rechts

## I. In Island:

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter, die unter das lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970 und das lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum and reglugerð nr. 302/1996 fallen.

## Körperschaften:

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),  
Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauaufträge),  
Vegagerð ríkisins (Strassenverwaltung),  
Siglingastofnun (Isländische Seeverkehrsbehörde),  
Íslandspóstur hf (Isländische Post GmbH),  
Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Beschaffungsstelle Reykjavík).

## Kategorien:

Sveitarfélög (Stadtverwaltungen).

## II. In Liechtenstein:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene.

## III. In Norwegen:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter. (Öffentliche oder öffentlich kontrollierte Stellen oder Unternehmen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter).

## Körperschaften:

- Norsk Rikskringkasting (Norwegische Reichsrundfunkgesellschaft),
- Norges Bank (Zentralbank),
- Statens lånekasse for utdanning (Staatlicher Fonds für Erziehungsdarlehen),
- Statistisk sentralbyrå (Zentrales Statistikbüro),
- Den norske stats Husbank (Staatliche Norwegische Wohnungsbaubank),
- Statens Innvandrar- og Flyktningeboliger (Staatliche Einwanderungs- und Flüchtlingswohnungen),
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet (Reichskrankenhaus für medizinische Innovation),
- Norges teknisk-naturvitenskapelige forskningsråd (Norwegischer Rat für naturwissenschaftliche und technische Forschung),
- Statens Pensjonskasse (Staatliche Pensionskasse).

## Kategorien:

- Statsbedrifter i h.h.t lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3 (Staatsunternehmen),
- Statsbanker (Staatliche Banken),
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77 (Universitäten und Hochschulen)."

## Art. 3

Nummer 3 (Richtlinie 93/36/EWG des Rates) erhält folgende Fassung:

"3. **393 L 0036**: Richtlinie 93/36/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Lieferaufträge (ABl. L 199 vom 9.8.1993, S. 1), geändert durch:

- **1 94 N**: Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
- **397 L 0052**: Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).

Die Richtlinie gilt für die Zwecke dieses Abkommens mit folgenden Anpassungen:

- a) In Art. 3 wird die Angabe "Art. 223 Abs. 1 Bst. b des Vertrages" durch die Angabe "Art. 123 des EWR-Abkommens" ersetzt.
- b) Art. 21 Abs. 2 wird wie folgt ergänzt:
- für Island: 'Hlutafélagaskrá', 'Samvinnufélagaskrá' und 'Firmaskrá';
  - für Liechtenstein: 'Handelsregister' und 'Gewerberegister';
  - für Norwegen: 'Foretaksregisteret'".
- c) Anhang I dieser Richtlinie wird durch die Anlage 2 zu diesem Anhang ergänzt. Der in Art. 1 Bst. b dieser Richtlinie genannte Anhang wird durch die Anlage 1 zu diesem Anhang ergänzt.
- d) Die in Liechtenstein erforderlichen Massnahmen, um dieser Richtlinie nachzukommen, treten spätestens am 1. Januar 1996 in Kraft. Während dieser Übergangszeit wird die Anwendung der Richtlinie im Verhältnis zwischen Liechtenstein und den anderen Vertragsparteien gegenseitig ausgesetzt."

#### Art. 4

Anlage 2 erhält folgende Fassung:

#### "Anlage 2

Liste der öffentlichen Auftraggeber, die gemäss Anhang I des Abkommens unter das Abkommen fallen

(Staatliche Stellen)

#### Island

Liste der Auftraggeber, die denen entsprechen, die gemäss Anhang I des Abkommens unter das Abkommen fallen

Zentrale Beschaffungsstellen ohne gewerblichen oder kommerziellen Charakter, die unter das lög um opinber innkaup nr. 52/1987, með síðari breytingum und reglugerð nr. 302/1996 fallen.

Ríkiskaup (Staatliches Handelszentrum),  
Framkvæmdasýslan (Staatliche Bauaufträge),  
Vegagerð ríkisins (Strassenverwaltung),

Íslandspóstur hf (Isländische Post GmbH).

Liechtenstein

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein

2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafnenbetriebe (PTT).

Norwegen

Statsministerens kontor	Amt des Ministerpräsidenten
Arbeids- og administrasjons- departementet	Ministerium für Arbeit und Staatsverwaltung
Arbeidsdirektoratet	Direktion Arbeit
Arbeidsforskningsinstituttet	Arbeitsforschungsinstitut
Arbeidstilsynet	Direktion Arbeitsaufsicht
Statsbygg	Direktion Bau und Grundbesitz
Konkurransetilsynet	Norwegische Wettbewerbsbe- hörde
Statens forvaltningstjeneste	Staatliche Verwaltungsdienste
Statens informasjonstjeneste	Norwegischer Nachrichtendienst
Statskonsult	Direktion Staatsverwaltung
Barne- og familiedepartementet	Ministerium für Kinder- und Familienangele- genheiten
Barneombudet	Kinderbeauftragter
Forbrukerombudet	Verbraucherbeauftragter
Forbrukerrådet	Verbraucherrat
Likestillingsombudet	Gleichstellungsbeauftragter
Likestillingsrådet	Gleichstellungsrat
Statens adopsjonskontor	Adoptionsstelle
Statens institutt for forbruksforskning	Institut für Verbraucherforschung
Finans- og tolldepartementet	Finanzministerium



Kredittilsynet	Norwegische Banken-, Versicherungs- und Börsenaufsicht
Skattedirektoratet	Direktion Steuern
Oljeskattekontoret	Erdölsteuerstelle
Toll- og avgiftsdirektoratet	Direktion Zoll und Verbrauchsteuer
<b>Fiskeridepartementet</b>	<b>Fischereiministerium</b>
Fiskeridirektoratet	Direktion Fischerei
Havforskningsinstituttet	Meeresforschungsinstitut
Kystdirektoratet	Küstendirektion
<b>Forsvarsdepartementet</b>	<b>Verteidigungsministerium</b>
Forsvarets bygningstjeneste	Bauabteilung des Verteidigungsministeriums
Forsvarets tele- og datatjeneste	Abteilung Telekommunikation und Datenübermittlung des Verteidigungsministeriums
Forsvarets forskningsinstitutt	Verteidigungsforschungsinstitut
Forsvarets overkommando	Oberkommando der norwegischen Streitkräfte
Hærens forsyningskommando	Beschaffungskommando Heer
Luftforsvarets forsyningskommando	Beschaffungskommando Luftwaffe
Sjøforsvarets forsyningskommando	Beschaffungskommando Marine
Forsvarets sanitet	Sanitätsdienst der Verteidigung
<b>Justis- og politidepartementet</b>	<b>Justiz- und Polizeiministerium</b>
Brønnøysundregistrene	Zentralregister Brønnøysund
Datatilsynet	Datenaufsicht
Direktoratet for sivilt beredskap	Direktion Katastrophenschutz
Riksadvokaten	Der Oberstaatsanwalt
Statsadvokatembetene	Staatsanwaltschaft

Politiet	Polizei
Domstolene	Justizverwaltung
Fengselsvesenet	Strafvollzugsverwaltung
<b>Kirke-, utdannings- og forskningsdepartementet</b>	<b>Ministerium für Kirche, Bildung und Forschung</b>
Det norske meteorologiske institutt	Norwegisches Meteorologisches Institut
Kirkerådet	Norwegischer Kirchenrat
Lærerutdanningsrådet	Lehrerausbildungsrat
Bispedømmerådet	Bistumsrat
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Norwegisches Aussenpolitisches Institut
Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt	Norwegisches Forschungsinstitut für Erwachsenenbildung
Riksbibliotekjentesten	Reichsbibliotheksamt
Samisk utdanningsråd	Sami-Bildungsrat
<b>Kommunal- og Regionaldepartementet</b>	<b>Ministerium für Kommunalwesen und Regionen</b>
Direktoratet for brann og eksplosjonsvern	Direktion Brand- und Explosionsverhütung
Produktregisteret	Produktregister
Statens bygnings tekniske etat	Staatliches Amt für Bautechnik
Utlendingsdirektoratet	Direktion Einwanderung
Produkt- og elektrisitetstilsynet	Waren- und Elektrizitätsaufsicht
Fylkesmannsembedene	Regierungsbezirksverwaltung
<b>Kulturdepartementet</b>	<b>Ministerium für Kulturelle Angelegenheiten</b>
Norsk filminstitutt	Norwegisches Filminstitut
Norsk kulturråd	Norwegischer Kulturrat
Norsk språkråd	Norwegischer Sprachrat

Riksarkivet	Staatliches Zentralarchiv
Statsarkivene	Staatliche Regionale Archive
Rikskonsertene	Norwegische staatliche Stiftung für Musikförderung
Statens bibliotektilsyn	Norwegische Bibliotheksaufsicht
Statens filmtilsyn	Norwegische Filmaufsicht
Statens filmsentral	Norwegischer Filmrat
<b>Landbruksdepartementet</b>	<b>Landwirtschaftsministerium</b>
Norsk institutt for skogforskning	Norwegisches Forstforschungsinstitut
Reindriftsadministrasjonen	Direktion Rentierhaltung
Statens dyrehelsetilsyn	Norwegische Tiergesundheitsaufsicht
Statens næringsmiddeltilsyn	Norwegische Lebensmittelüberwachung
Statens landbrukstilsyn	Norwegische Landwirtschaftsaufsicht
Veterinærinstituttet	Norwegisches Veterinärinstitut
<b>Miljøverndepartementet</b>	<b>Ministerium für Umwelt und Naturschutz</b>
Direktoratet for naturforvaltning	Direktion Naturschutz
Norsk polarinstitutt	Norwegisches Polarforschungsinstitut
Riksantikvaren	Direktion Kulturerbe
Statens forurensningstilsyn	Norwegische Umweltaufsicht
Statens kartverk	Norwegischer Kartographischer Dienst
<b>Nærings- og handelsdepartementet</b>	<b>Ministerium für Handel und Industrie</b>
Justervesenet	Metrologie- und Zulassungsstelle
Norges geologiske undersøkelse	Geologisches Vermessungsamt Norwegens
Statens veiledningskontor for oppfinnere	Staatlicher Beratungsdienst für Erfinder

Patentstyret (Styret for det industrielle rettsvern)	Norwegisches Patentamt
Bergvesenet	Bergbauamt
Sjøfartsdirektoratet	Seeverkehrsdirktion
Skipsregistrene	Norwegisches Schiffsregister
<b>Olje- og energidepartementet</b>	<b>Ministerium für Öl und Energie</b>
Norges vassdrags- og energidirektorat	Direktion für Wasserressourcen und Energie
Oljedirektoratet	Mineralöldirektion
<b>Samferdselsdepartementet</b>	<b>Ministerium für Verkehr und Kommunikation</b>
Statens vegvesen	Strassenverwaltung
Statens teleforvaltning	Amt für Telekommunikation
<b>Sosial- og helsedepartementet</b>	<b>Ministerium für Soziales und Gesundheit</b>
Statens institutt for folkehelse	Norwegisches Institut für Öffentliche Gesundheit
Statens helsetilsyn	Norwegische Gesundheitsaufsicht
Rikshospitalet	Reichs Krankenhaus
Radiumhospitalet	Norwegisches Krankenhaus für Radiologie
Rikstrygdeverket	Norwegische Versicherungsanstalt
Rusmiddeldirektoratet	Direktion Betäubungsmittel und Alkohol
Statens helseundersøkelser	Norwegisches Gesundheitsamt
Statens institutt for alkohol- og narkotikaforskning	Norwegisches Institut für Alkohol- und Betäubungsmittelforschung
Statens legemiddelkontroll	Norwegische Arzneimittelaufsicht
Statens strålevern	Norwegisches Strahlenschutzamt
Statens tobakksskaderåd	Norwegischer Rat für tabakbedingte Gesundheitsschäden

Utenriksdepartementet	Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
Stortinget	Storting (Parlament)
Sivilombudsmannen-Stortingets	Bürgerbeauftragter des Storting - Beauftragter des Storting für den öffentlichen Dienst
Riksrevisjonen	Rechnungshof
Høyesterett	Oberster Gerichtshof

## Art. 5

Anlage 3 wird gestrichen.

## Art. 6

Unter Nummer 4 (Richtlinie 93/38/EWG des Rates)

- wird Folgendes angefügt:

", geändert durch:

- **1 94 N**: Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);

- **398 L 0004**: Richtlinie 98/4/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 1998 (ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1).",

- wird Anpassung e gestrichen,

- erhält Anpassung q folgende Fassung:

"Die Anhänge I bis X werden durch die Anlagen 3 bis 12 zu diesem Anhang ergänzt.",

- wird Anpassung p gestrichen,

- wird nach Anpassung q folgende Anpassung angefügt:

"r) in Art. 1 der Richtlinie 98/4/EG wird die Angabe "Gemeinschaft" durch folgende Angabe ersetzt: "Gemeinschaft und der EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben"."

## Art. 7

1) Anlage 4 erhält folgende Fassung:

## "Anlage 3

Gewinnung, Weiterleitung oder Verteilung von Trinkwasser

Island:

Stellen, die gemäss lög nr. 81/1991, um vatnsveitur sveitarfélaga Trinkwasser gewinnen oder verteilen.

Liechtenstein:

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

Norwegen:

Stellen, die gemäss Forskrift om drikkevann og vannforsyning (FOR 1995-01-01 nr. 68) Trinkwasser gewinnen oder verteilen."

2) Anlage 5 erhält folgende Fassung:

## "Anlage 4

Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom

Island:

Landsvirkjun, Die nationale Elektrizitätsgesellschaft gemäss dem lög nr. 42/1983.

Rafmagnsveitur ríkisins, Die staatlichen Elektrizitätswerke gemäss dem orkulög nr. 58/1967. Rafmagnsveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Elektrizitätswerke).

Hitaveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Bezirksheizungsgesellschaft) gemäss dem lög nr. 38/1940.

Hitaveita Suðurnesja (Regionale Heizungsgesellschaft Suðurnes) gemäss dem lög nr. 100/1974.

Orkubú Vestfjarða (Elektrizitätsgesellschaft Vestfjord) gemäss dem lög nr. 66/1976.

Weitere Einrichtungen zur Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom gemäss dem orkulög nr. 58/1967.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Kraftwerke.

Norwegen:

Einrichtungen zur Erzeugung, Weiterleitung oder Verteilung von Strom gemäss folgenden Rechtsvorschriften: Lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19 65), Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap.V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) Energiloven (LOV 1990-06-29 50)."

3) Anlage 6 erhält folgende Fassung:

"Anlage 5

Weiterleitung oder Verteilung von Gas und Wärme

Island:

Hitaveita Reykjavíkur (Städtische Reykjaviker Bezirksheizungsgesellschaft) gemäss dem lög nr. 38/1940.

Hitaveita Suðurnesja (Regionale Heizungsgesellschaft Suðurnes) gemäss dem lög nr. 100/1974.

Weitere Einrichtungen zur Weiterleitung oder Verteilung von Wärme gemäss dem orkulög nr. 58/1967.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Gasversorgung.

Norwegen:

Einrichtungen zur Weiterleitung oder Verteilung von Wärme gemäss dem Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven)."

4) Anlage 7 erhält folgende Fassung:

"Anlage 6

Schürfen nach und gewinnen von Öl oder Gas

Island:

-

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Vertraglich ermächtigte Stellen gemäss dem Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72) (Petroleumgesetz) und Verordnungen aufgrund des Petroleumgesetzes oder gemäss dem Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21)."

5) Anlage 8 erhält folgende Fassung:

"Anlage 7

Schürfen nach und gewinnen von Kohle und  
anderen festen Brennstoffen

Island:

-

Liechtenstein:

-

Norwegen:

-"

6) Anlage 9 erhält folgende Fassung:

"Anlage 8

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der Eisenbahndienste

Island:

-

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Norges Statsbaner (NSB) und Stellen, deren Tätigkeit unter das Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven) fällt."



7) Anlage 10 erhält folgende Fassung:

"Anlage 9

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der städtischen Eisenbahn-,  
Oberleitungsbus- oder Busdienste

Island:

Strætisvagnar Reykjavíkur (Reykjaviker Städtische Busdienste).

Almenningsvagnar bs.

Weitere städtische Busdienste.

Stellen für Landtransport, betrieben gemäss Unterabschnitt 1, Art. 2 des lög nr. 58/1987, um skipulag á fólksfutningum með langferðarbifreiðum.

Liechtenstein:

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafengebäude (PTT).

Norwegen:

NSB BA und Stellen für Landtransport, betrieben gemäss dem Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-11-06 100) (Jernbaneloven)."

8) Anlage 11 erhält folgende Fassung:

"Anlage 10

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der Flughafendienste

Island:

Flugmálastjórn (Direktion Zivilluftfahrt)

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Stellen, die Flughafendienste anbieten, gemäss dem Luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101)."

9) Anlage 12 erhält folgende Fassung:

"Anlage 11

Vertraglich ermächtigte Stellen im Bereich der Seehafen- oder  
Inlandshafen- oder anderer Terminaldienste

Island:

Siglingastofnun (Isländische Seeverkehrsbehörde).

Weitere Stellen, betrieben gemäss dem Hafnalög nr. 23/1994.

Liechtenstein:

-

Norwegen:

Norges Statsbaner (NSB) (Eisenbahnterminals).

Stellen, die gemäss dem Havneloven (LOV 1984-06-08 51) betrieben  
werden."

10) Anlage 13 erhält folgende Fassung:

"Anlage 12

Betrieb von Telekommunikationsnetzen und anbieten von  
Telekommunikationsdiensten

Island:

Landssími Íslands hf (Isländische Telekommunikationsgesellschaft mbH).

Liechtenstein:

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe (PTT).

Norwegen:

Stellen, die gemäss dem Lov om telekommunikasjon (LOV 1995-06-23 39)  
betrieben werden."

Art. 8

Unter Nummer 5a (Richtlinie 92/13/EWG des Rates)

- wird Folgendes eingefügt:

", geändert durch:

- 1 94 N: Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1).";
- erhält Anpassung d folgende Fassung:  
"Der Anhang der Richtlinie wird durch die Anlage 13 zu diesem Anhang ergänzt."

## Art. 9

Anlage 14 erhält folgende Fassung:

## "Anlage 13

Einzelstaatliche Behörden, an die Anträge auf Schlichtungsverfahren nach Art. 9 der Richtlinie 92/13/EWG des Rates gerichtet werden können

Island:

Fjármálaráðuneytið (Finanzministerium).

Liechtenstein:

Amt für Volkswirtschaft.

Norwegen:

Nærings- og handelsdepartementet (Handels- und Industrieministerium)."

## Art. 10

Unter Nummer 5b (Richtlinie 92/50/EWG des Rates)

- wird Folgendes eingefügt:  
", geändert durch:
  - 1 94 N: Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden und die Anpassungen der die Europäische Union begründenden Verträge (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 1, angepasst durch ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1);
  - 397 L 0052: Richtlinie 97/52/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Oktober 1997 (ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1).";

- erhält Anpassung b folgende Fassung:
  - " Art. 30 Abs. 3 wird wie folgt ergänzt:
  - für Island das Firmaskrá und das Hlutafélagaskrá;
  - für Liechtenstein das Handelsregister und das Gewerberegister;
  - für Norwegen das Foretaksregisteret."
- wird nach Anpassung c folgende Anpassung d angefügt:
  - "d) in Art. 1 der Richtlinie 97/52/EG wird die Angabe "Gemeinschaft" durch folgende Angabe ersetzt: "Gemeinschaft und der EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben." "

[1](#) *ABl. L 160 vom 28.6.1994, S. 1.*

---

[2](#) *ABl. L 328 vom 28.11.1997, S. 1.*

---

[3](#) *ABl. L 101 vom 1.4.1998, S. 1.*